

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2021

aruandeaasta lõpp: 31.12.2021

ärinimi: Osaühing Anni tõlkebüroo

registrikood: 11378977

tänavatänu nimi: Oru tn 5a-3

maja ja korteri number:

linn: Viljandi linn

maakond: Viljandi maakond

postisihthnumber: 71003

telefon: +372 5236858

e-posti aadress: annkuslap@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ostjate vastu	9
Lisa 4 Materiaalsed põhivarad	10
Lisa 5 Osakapital	10
Lisa 6 Müügitulu	11
Lisa 7 Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	11
Lisa 8 Üldhalduskulud	11
Lisa 9 Tööjõukulud	11
Lisa 10 Seotud osapooled	12
Aruande allkirjad	13

Tegevusaruanne

Anni Tõlkebüroo OÜ on asutatud 15. juuni 2007 .

Anni Tõlkebüroo OÜ põhitegevusalaks on tõlketeenuste osutamine.

Anni Tõlkebüroo OÜ-l on üks töötaja.

Ettevõtte on tegutsev. Pakume tõlketeenuseid.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2021	31.12.2020	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	1 441	1 649	2
Nõuded ja ettemaksed	84	133	
Kokku käibevarad	1 525	1 782	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	1 053	1 161	4
Kokku põhivarad	1 053	1 161	
Kokku varad	2 578	2 943	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	13	0	
Kokku lühiajalised kohustised	13	0	
Kokku kohustised	13	0	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	5
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	387	372	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-378	15	
Kokku omakapital	2 565	2 943	
Kokku kohustised ja omakapital	2 578	2 943	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2021	2020	Lisa nr
Müügitulu	2 528	1 953	6
Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	-1 283	-803	7
Brutokasum (-kahjum)	1 245	1 150	
Üldhalduskulud	-1 623	-1 135	8
Äri kasum (kahjum)	-378	15	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-378	15	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-378	15	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2021	2020	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	-378	15	
Korrigeerimised			
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	108	224	
Kokku korrigeerimised	108	224	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	49	115	
Äritegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	13	-55	
Kokku rahavood äritegevusest	-208	299	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalsete ja immateriaalsete põhivarade soetamisel	0	-400	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	0	-400	
Kokku rahavood	-208	-101	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	1 649	1 750	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-208	-101	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	1 441	1 649	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

			Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2019	2 556	372	2 928
Aruandeaasta kasum (kahjum)		15	15
31.12.2020	2 556	387	2 943
Aruandeaasta kasum (kahjum)		-378	-378
31.12.2021	2 556	9	2 565

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

ANNI TÕLKEBÜROO OÜ 2021. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi Finantsaruandluse Standarditega.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja raha pankades ning rahaturufondi osakud.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumus (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi.

Varud

Varud ehk materjal võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis koosneb ostukulutustest ja muudest kulutustest, mis on vajalikud varude viimiseks nende olemasolevasse asukohta ja seisundisse.

Varude ostukulutused sisaldavad lisaks ostuhinnale varude ostuga kaasnevat otseselt seotud transpordikulutusi, millest on maha arvatud hinnaalandid.

Varude soetusmaksumuse arvestuspõhimõtted

Varude soetusmaksumuse arvestamisel kasutatakse FIFO meetodit.

Varud hinnatakse bilansis lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või netorealiseerimismaksumus.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 600 eurot

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Põhivara parendusväljaminekud, mis suurendavad põhivara tööjoudlust üle algselt arvatud taseme ja tõenäoliselt osalevad lisanduvate tulude tekkimisel tulevikus, kapitaliseeritakse bilansis põhivarana. Kulutused, mis tehakse eesmärgiga tagada ning säilitada varaobjektilt tulevikus saadavat tulu, kajastatakse nende kulude tekkimisel aruandeperioodi kuludes.

Amortisatsioonimäärad aastas on põhivaragruppidele järgmised:

- * Hooned, ehitised 10%
- * Masinad ja seadmed 10-20%
- * Inventar 5 -30%

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 600**Finantskohustised**

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, viitvõlad,) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Intressitulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata. Intressitulu kajastatakse kasutades vara sisemisest intressimäära, välja arvatud juhtudel, kui intressi laekumine on ebakindel. Sellistel juhtudel arvestatakse intressitulu kassapõhiselt

Maksustamine

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividendide maksumääraga 20/80 netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2021	31.12.2020
Raha kassas	1 261	380
Raha pangakontol	180	1 269
Kokku raha	1 441	1 649

Lisa 3 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2021	31.12.2020
Ostjatelt laekumata arved	84	133
Kokku nõuded ostjate vastu	84	133

Lisa 4 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

		Kokku
	Muud materiaalsed põhivarad	
31.12.2019		
Soetusmaksumus	3 600	3 600
Akumuleeritud kulum	-2 615	-2 615
Jääkmaksumus	985	985
Ostud ja parendused	400	400
Amortisatsioonikulu	-224	-224
31.12.2020		
Soetusmaksumus	3 026	3 026
Akumuleeritud kulum	-1 865	-1 865
Jääkmaksumus	1 161	1 161
Amortisatsioonikulu	-108	-108
31.12.2021		
Soetusmaksumus	3 026	3 026
Akumuleeritud kulum	-1 973	-1 973
Jääkmaksumus	1 053	1 053

Lisa 5 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2021	31.12.2020
Osakapital	2 556	2 556
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 6 Müügitulu

(eurodes)

	2021	2020
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	2 528	1 953
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	2 528	1 953
Kokku müügitulu	2 528	1 953
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Tõlketeenused	2 528	1 953
Kokku müügitulu	2 528	1 953

Lisa 7 Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu

(eurodes)

	2021	2020
Amortisatsioonikulu	108	224
Telefon,side	181	157
Ostetud teenused	0	53
Arvutitarvikud	870	221
Muud	124	148
Kokku müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	1 283	803

Lisa 8 Üldhalduskulud

(eurodes)

	2021	2020
Lähetuskulud	95	387
Muud	904	124
Ostetud teenused	624	624
Kokku üldhalduskulud	1 623	1 135

Lisa 9 Tööjõukulud

(eurodes)

	2021	2020
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1

Lisa 10 Seotud osapooled

(eurodes)

Anni Tõlkebüroo OÜ aastaaruande koostamisel on loetud seotud osapoolteks:

- * omanikke;
- * tegev- ja kõrgemat juhtkonda;
- * eespool loetletud isikute lähisugulased ja nendega seotud ettevõtteid.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 06.06.2022

Osaühing Anni tõlkebüroo (registrikood: 11378977) 01.01.2021 - 31.12.2021 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ANN KUSLAP	Juhatuse liige	07.06.2022

Kahjumi katmise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2021
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	387
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-378
Kokku	9
Katmine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	9
Kokku	9

Kahjumi katmise otsus

(eurodes)

	31.12.2021
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	387
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-378
Kokku	9
Katmine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	9
Kokku	9

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	2528	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Ann Kuslap	46404016015	Eesti	2556 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 5236858
E-posti aadress	annkuslap@gmail.com